

I ROK studiów 2. stopnia, 1. i 2. JĘZYK, STUDIA DZIENNE ZAJĘCIA DO WYBORU W ROKU AKAD. 2016/17

Szanowni Państwo!

Na I roku studiów dziennych drugiego stopnia w roku akad. 2016/17 każdy student języka angielskiego **ma obowiązek uczęszczać** na dwa wybrane kursy tłumaczenia pisemnego tekstów specjalistycznych oraz na zajęcia obowiązkowe dla wszystkich (jednosemestralne kursy tłumaczeń prawnych/ekonomicznych dla 1. języka i ekonomicznych/prawnych dla 2. języka). Liczba grup zajęciowych z danego przedmiotu będzie uzależniona od liczby chętnych. Jeżeli na kurs zapisze się mała liczba chętnych, dana grupa nie zostanie utworzona. Może zostać utworzonych do 14 grup zajęciowych "do wyboru". Grupy mogą być mieszane (studenci 1. i 2. języka razem). Większość zajęć poprowadzą ci sami wykładowcy, którzy prowadzili je w roku akad. 2015/16 (do znalezienia w rozkładzie zajęć – literki są te same).

Wszystkie kursy będą trwać dwa semestry. Na II roku zostaną Państwu zaproponowane kursy tłumaczeń z innych dziedzin (m.in.: wojskowość, prawo UE, prawo karne, informatyka, marketing i zarządzanie oraz tłumaczenie audiowizualne).

Osoby zakwalifikowane na studia stacjonarne II stopnia do grup z językiem angielskim prosimy o wybór i **zaznaczenie dwóch przedmiotów** z poniższej listy przez **zaczernienie odpowiedniego kwadracika**. Dodatkowo należy zaznaczyć **jeden przedmiot jako rezerwowym** przez wzięcie kolejnego kwadracika **w nawias**.

Osoby, które zapisały się do grup nieutworzonych ze względu na niewielką liczbę chętnych, zostaną przydzielone do innej grupy zgodnie ze wskazanym przedmiotem rezerwowym. Wypełnienie ankiety jest równoznaczne z zapisaniem się na zajęcia.

Zajęcia umieszczone obecnie w rozkładzie zajęć mogą zostać przeniesione na inną porę, żeby umożliwić wszystkim uczęszczenie na wybrane zajęcia do wyboru. Nie należy sugerować się aktualnym nakładaniem się innych zajęć.

IMIĘ I NAZWISKO..... KOMBINACJA JĘZYKOWA I rok, 2. st.

Lista kursów

Polityka (C)

Politics in peace and at war; terminology and processes. Diplomatic summits. International conferences and initiatives. Conflicts; threats, war, negotiations and disarmament. The role of the media. Political systems and democratic elections.

Prawo cywilne (E)

Szpecially (lecz nie wyłączenie) dla myślących o zostaniu w przyszłości tłumaczami przysięgłymi. Zakres tematyczny: prawo spadkowe i rodzinne, część ogólna kodeksu cywilnego, własność i inne prawa rzeczowe, prawa rzeczowe ograniczone, zobowiązania deliktowe, egzekucja oraz postępowanie polubowne.

Medycyna (F)

Tłumaczenie dokumentacji medycznej, opisów chorób oraz tekstów dotyczących leków i artykułów naukowych + praca nad terminologią medyczną (układy narządowe, choroby, objawy, diagnostyka medyczna).

Technika (G)

Translation of documents and texts requiring a fundamental understanding of industry-specific vocab. and terminology: automotive design and function, automobile safety systems, internal combustion engines, cellular phones, weaponry.

Dokumenty prawno-ekonomiczne (J)

Uzupełnienie i rozszerzenie zakresu tekstów dotyczących zakładania różnych rodzajów spółek. Teksty stosowane w obrocie handlowym oraz w szeroko pojętych relacjach biznesowych (sponsoring, doradztwo prawne, umowy o zakazie konkurencji).

Finanse, bankowość, rachunkowość (L)

System bankowy, rola banku centralnego, standardy rachunkowe, rodzaje instrumentów finansowych, kontrakty terminowe, metody pozyskiwania kapitału (kredyty, sekurytyzacja), nadzór finansowy, zarządzanie aktywami, rodzaje zabezpieczeń.

Ubezpieczenia (M)

podstawowe zasady regulujące rynek ubezpieczeń, rodzaje ubezpieczeń (life, non-life), reasekuracja;

Muzyka (P) (mgr S. Dudek)

Podstawowa leksyka oraz specyfika tłumaczeń związanych z teorią i historią muzyki, wykonawstwem i krytyką interpretacji, instrumentoznawstwem oraz realizacją nagrań.

Prawo pracy (T) (mgr Z. Łosiuk)

Rodzaje umów o pracę; zawieranie i rozwiązywanie umów o pracę; obowiązki pracodawcy i pracownika; ochrona wynagrodzenia za pracę; świadczenia pracownicze; rozpatrywanie sporów dotyczących stosunku pracy.

Dyplomacja (U)

Tłumaczenie i redagowanie dokumentów w służbie dyplomatycznej i konsularnej, elementy protokołu dyplomatycznego

Computer-Assisted Translation (Y) (mgr W. Drajerdzak)

Tłumaczenie tekstów z wykorzystaniem programów komputerowych wspomagających tłumaczenie.